

**58 A**

**SIMAR**  
**GENÈVE - SUISSE**

16 /

CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE  
SPARE PARTS LIST  
ERSATZTEILLISTE

### Instructions pour l'emploi du catalogue

Les pièces sont placées dans l'ordre où elles s'assemblent les unes avec les autres.

Pour commander : Indiquer le numéro matricule du motoculteur figurant sur la plaque avant du motoculteur, puis le numéro, la désignation et le nombre de pièces requises, ainsi que l'adresse complète pour l'expédition.

Pour commander un groupe de pièces monté en usine, utiliser les numéros « Ass. », ainsi que les numéros de 6 chiffres (prem. chiffre 9), numéros figurant en fin de chaque liste.

Pour les pièces de magnéto et de carburateur, voir listes spéciales annexées.

Pour les soins à donner au motoculteur, voir la notice d'instruction séparée ainsi que les conseils importants figurant en fin du présent fascicule.

### Anleitung zum Gebrauch des Kataloges

Die Teile sind so angeordnet, wie sie miteinander montiert werden.

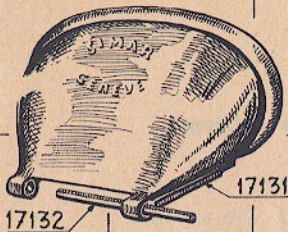
Bei Bestellungen ist anzugeben : Die Nummer der Bodenfräse, die sich auf dem Schild vorn am Motor befindet, sowie die Nummer, die Bezeichnung und die Anzahl der gewünschten Teile. Vollständige Adresse des Bestellers nicht vergessen.

Um montierte Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene man sich der Nummern « Ass. » und Nummer 9..., die sich am Ende jeder Liste befinden.

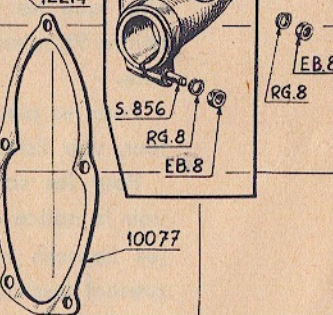
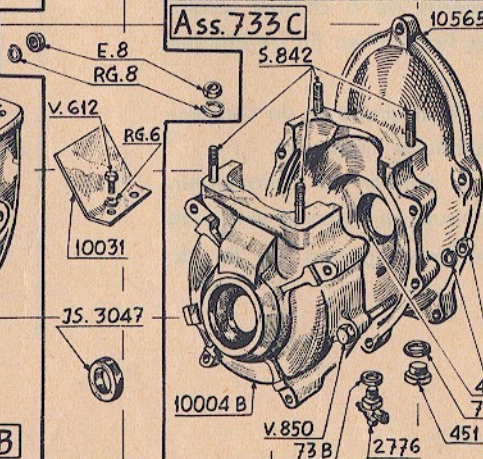
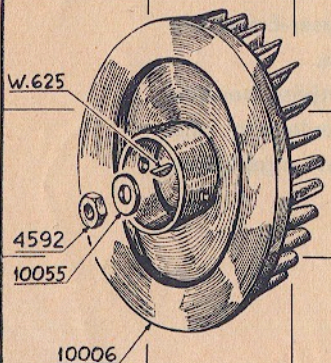
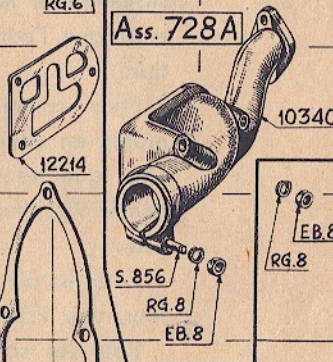
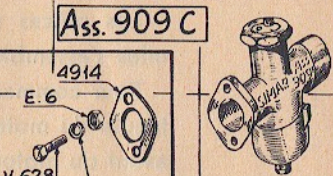
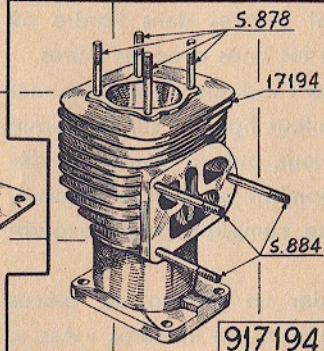
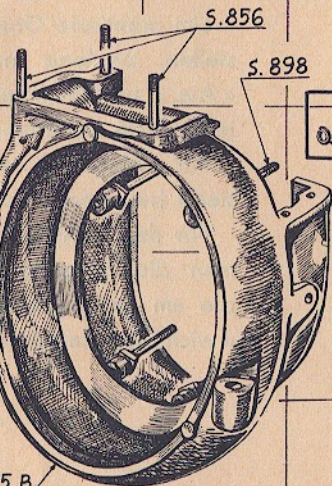
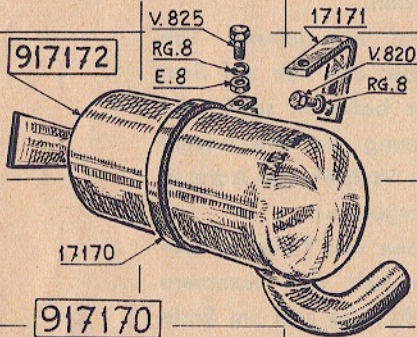
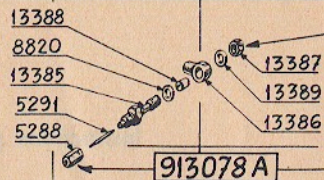
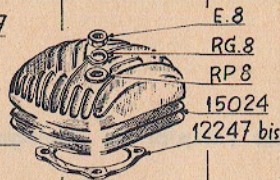
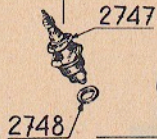
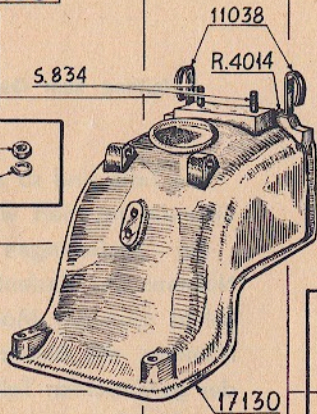
Für Magnet- und Vergaser-Ersatzteile siehe beigelegte Spezial-Listen.

Für den Unterhalt der Bodenfräse beachte man die besondere Betriebsanleitung und die am Ende dieses Kataloges angeführten « wichtigen Ratschläge ».

A B C D E F G H J K L



917130



A B C D E F G H J K L



## Planche N° 1

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E	6 Ecrou de 6 mm. SI (JR) . . . . .	2	4
RG	6 Rondelle grower de 6 mm. (JR-FU) . . . . .	6	1
E	8 Ecrou de 8 mm. SI (BR-CQ-FT-JP-JV-LT) . . . . .	18	7
EB	8 Ecrou bronze de 8 mm. SI (KT-LT) . . . . .	4	8
RG	8 Rondelle grower de 8 mm. (BR-CQ-CR-FT-JP-JV-KT-LT) . . . . .	24	1
RP	8 Rondelle plate de 8 mm. (JP) . . . . .	4	4
	73 B Joint fibre sous robinet vidange (HV) . . . . .	1	1
	73 F Joint fibre sous bouchon vidange (JV) . . . . .	1	1
	451 A Bouchon vidange carter moteur (JV) . . . . .	1	40
V	612 Vis fix. bayette turbine (FT) . . . . .	4	6
W	625 Clavette Woodruff s/axe turbine (AT) . . . . .	1	8
V	628 Vis fix. carburateur (JR) . . . . .	2	9
V	820 Vis fix. ferrure pot échap. (CR) . . . . .	2	14
V	825 Vis fix. collier port échap. (BO) . . . . .	1	15
S	834 Goujon serrage support réservoir (DP) . . . . .	2	11
S	842 Goujon fix. cylindre (HT) . . . . .	4	14
V	850 Vis ass. carter moteur (HV) . . . . .	2	26
S	856 Goujon pr canal et pipe d'échap. (ES-KT) . . . . .	4	19
S	878 Goujon fix. culasse s/cylindre (HQ) . . . . .	4	28
S	884 Goujon fix. pipe échap. admis. (JS) . . . . .	3	30
S	898 Goujon fix. carter moteur et turbine (ES) . . . . .	4	36
	2747 Bougie d'allumage (GP) . . . . .	1	110
	2748 Joint de la bougie (FP) . . . . .	1	3
	2776 Rob. purgeur sous carter mot. (HV) . . . . .	1	40
JS	3047 Joint de sûreté ds carter mot. AV (FU) . . . . .	1	33
R	4014 Rivet fix. ressort s/canal d'air (EP) . . . . .	4	2
JS	4060 Joint de sûreté ds carter mot. AR (KV) . . . . .	1	20
	4592 Ecrou de serrage de la turbine (AU) . . . . .	1	40
	4596 Joint de feutre ds carter mot. AR (JV) . . . . .	1	5
	4914 Joint cuivre — amiante entre carburateur et pipe échap. (KQ) . . . . .	1	6
	5288 Ecrou porte-pointeau (JP) . . . . .	1	2
	5291 Pointeau (JP) . . . . .	1	1,5
	5502 Joint sous cyl. du mot. (FS) . . . . .	1	1
	8820 Joint ds raccord arrivée d'essence carburateur (JP) . . . . .	1	1

## Tafel Nr. 1

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
E	6 Mutter 6 mm. SI (JR) . . . . .	2
RG	6 Federring Grower 6 mm. (JR-FU) . . . . .	6
E	8 Mutter 8 mm. SI (BR-CQ-FT-JP-JV-LT) . . . . .	18
EB	8 Bronzemutter 8 mm. SI (KT-LT) . . . . .	4
RG	8 Federring Grower 8 mm. (BR-CQ-CR-FT-JP-JV-KT-LT) . . . . .	24
RP	8 Unterlegscheibe 8 mm. (JP) . . . . .	4
	73 B Fieberdichtung unter Entleerunshahn (HV) . . . . .	1
	73 F Fieberdichtung unter Entleerungszapfen (JV) . . . . .	1
	451 A Entleerungszapfen unter Motorgehäuse (JV) . . . . .	1
V	612 Schraube für Schutzblech am Luftkanal (FT) . . . . .	4
W	625 Keil Woodruff zur Sicherung Turbine auf Kurbelwelle (AT) . . . . .	1
V	628 Schraube für Befestigung Vergaser (JR) . . . . .	2
V	820 Schraube für Befestigung Träger Auspufftopf (CR) . . . . .	2
V	825 Schraube für Befestigung Auspufftopf auf Träger (BO) . . . . .	1
S	834 Stehbolzen für Befestigung des Benzintank-Trägers (DP) . . . . .	2
S	842 Stehbolzen für Befestigung Zylinder (HT) . . . . .	4
V	850 Schraube am Motorenghäuse (HV) . . . . .	2
S	856 Stehbolzen auf Turbinengehäuse für Luftkanal und am Auspuffkrümmer (ES-KT) . . . . .	4
S	878 Stehbolzen für Befestigung Zylinderkopf (HQ) . . . . .	4
S	884 Stehbolzen für Befestigung Auspuffkrümmer (JS) . . . . .	3
S	898 Stehbolzen für Befestigung Motor und Turbinengehäuse (ES) . . . . .	4
	2747 Zündkerze (GP) . . . . .	1
	2748 Dichtung für Zündkerze (FP) . . . . .	1
	2776 Entleerungshahn unter Motorgehäuse (HV) . . . . .	1
JS	3047 Sicherheitsdichtung (Simmerring) im vord. Motorgehäuse (FU) . . . . .	1
R	4014 Niete für Feder auf Luftkanal (EP) . . . . .	4
JS	4060 Sicherheitsdichtung (Simmerring) im hint. Motorgehäuse (KV) . . . . .	1
	4592 Verschlussmutter der Turbine (AU) . . . . .	1
	4956 Filzdichtung im hinteren Motorgehäuse (JV) . . . . .	1

# Planche N° 1

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10004 B	Carter moteur nu côté turbine (GV)	1	3430
10005 B	Cage de la turbine à air (nue) (CV)	1	13650
10006	Turbine à air (AV)	1	6650
10031	Bavette protection de la turbine (FU)	2	60
10055	Rondelle s. écrou serrage de la turb. (AV)	-	37
10077	Joint papier entre cart. vit. et mot. (KU)	1	2
10340	Pipe admission et échap. (LS)	1	2280
10565	Carter mot. nu côté engrenage (JS)	1	6500
11038	Ressort sur canal d'air (EP)	2	20
12214	Joint de la pipe adm. et échap. (JS)	1	30
12247 bis	Joint de la culasse du mot. (JP)	1	20
13385	Raccord arrivée essence (JP)	1	17
13386	Pipe arrivée essence (LP)	1	14
13387	Ecrou borgne (LP)	1	9
13388	Filtre dans raccord arrivée essence (JP)	1	1
13389	Joint dans écrou borgne arr. ess. (LP)	1	0,5
15024	Culasse du cylindre (JP)	1	4700
17130	Canal d'air nu du moteur (ES)	1	6142
17131	Couvercle du canal d'air (BQ)	1	1405
17132	Axe charnière (AQ)	1	35
17170	Collier fix. pot échap. (AS)	1	350
17171	Ferrure sup. du pot échap. (CQ)	1	100
17194	Cylindre moteur nu (JQ)	1	6875

## ASSEMBLAGES DIVERS

Ass.	728 A	Pipe échap. av. goujon et écrou (KR)	1	2450
Ass.	733 C	Carter moteur avec goujons, feutres, robinet purgeur et bouchon vid. (GS)	1	10100
Ass.	734 B	Cage turbine av. goujons (EV)	1	14350
Ass.	909 C	Carburateur complet (KQ)	1	1155
	913078 A	Raccord carb. compl. arr. essence (KQ)	1	50
	917130	Canal d'air avec ressort et goujons (CP)	1	6190
	917170	Pot échap. compl. av. ferrures (AS)	1	4323
	917172	Pot échap. seul (AQ)	1	3840
	919194	Cylindre avec goujons pour culasse et pipe (HS)	1	7180

# Tafel Nr. 1

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
4914	Kupfer-Asbest-Dichtung am Vergaser (KQ)	1
5288	Halte-Mutter für Brennstoffverschluss-Nadel (JP)	1
5291	Brennstoffverschluss-Nadel (JP)	1
5502	Dichtung unter Zylinder (FS)	1
8820	Dichtung auf 13385 (JP)	1
10004 B	Motorgehäuse allein Turbinenseite (GV)	1
10005 B	Turbinengehäuse allein (CV)	1
10006	Luftturbine (Ventilator) (AV)	1
10031	Schutzblech an Turbinengehäuse (FU)	2
10055	Unterlegscheibe unter Verschlussmutter der Turbine (AV)	1
10077	Papierdichtung zwischen Motor-u. Getriebegehäuse (KU)	1
10340	Ansaug- und Auspuffkrümmer (LS)	1
10565	Motorgehäuse, Getriebe Seite (JS)	1
11038	Feder auf Luftkanal (EP)	2
12214	Dichtung am Ansaug- und Auspuffkrümmer (JS)	1
12247 bis	Dichtung am Zylinderkopf (JP)	1
13385	Einfluss-Verbindungsstück am Vergaser (JP)	1
13386	Verbindungsstück an Benzinleitung (LP)	1
13387	Mutter auf Verbindungsstück (LP)	1
13388	Sieb am Einfluss-Verbindungsstück (JP)	1
13389	Dichtung auf Mutter 13387 (LP)	1
15024	Zylinderkopf (JP)	1
17130	Luftkanal des Motors allein (ES)	1
17131	Deckel des Luftkanals (BQ)	1
17132	Scharnierbolzen am Luftkanal-Deckel (AQ)	1
17170	Befestigungsband des Auspufftopfes (AS)	1
17171	Träger des Auspufftopfes (CQ)	1
17194	Zylinder allein (JQ)	1

## MONTIERTE GRUPPEN

Ass.	728 A	Ansaug- und Auspuffkrümmer mit Stehbolzen und Mutter (KR)	1
Ass.	733 C	Motorgehäuse mit Stehbolzen, Filzdichtungen, Entleerungshahn und Entleerungszapfen (GS)	1
Ass.	734 B	Turbinengehäuse mit Stehbolzen (EV)	1
Ass.	909 C	Vergaser, vollständig (KQ)	1
	913078	Einfluss-Verbindungsstück am Vergaser (KQ)	1
	917130	Luftkanal mit Federn und Stehbolzen (CP)	1
	917170	Auspufftopf mit Träger und Band (AS)	1
	917172	Auspufftopf allein (AQ)	1
	917194	Zylinder mit Stehbolzen für Krümmer und Zylinderkopf (HS)	1

## CONSEILS IMPORTANTS

**SOUVENEZ-VOUS :** que vous ne devez en aucun cas utiliser pour le mélange au carburant une huile autre qu'une de celles préconisées par nous.

**SOUVENEZ-VOUS :** que du bon entretien du filtre à air de votre moteur dépend la durée de votre machine.

**SOUVENEZ-VOUS :** qu'il est nécessaire de mettre de l'huile spéciale dans la boîte des vitesses et de vérifier souvent son niveau avec la jauge prévue pour cela.

**SOUVENEZ-VOUS :** que les crochets du centre de la fraise doivent être du type incliné à gauche ou à droite de façon à faciliter la pénétration de la fraise dans le sol.

## WICHTIGE RATSCHLÄGE

**DENKEN SIE DARAN,** dass Sie zur Brennstoffmischung nie ein anderes Oel verwenden sollen, als eines der von uns hierzu empfohlenen Motoren-Oele.

**DENKEN SIE DARAN,** dass die Lebensdauer Ihres Motors vom guten Unterhalt des Luftfilters abhängt.

**DENKEN SIE DARAN,** dass das Oelbad im Getriebsgehäuse oft mittels des Oelstandmessers zu kontrollieren ist, und dass zum Nachfüllen ein Spezial-Getriebeoel erster Qualität verwendet werden soll.

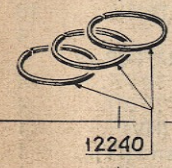
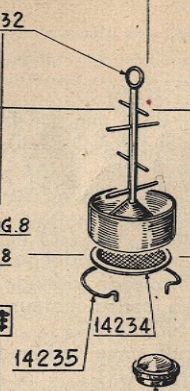
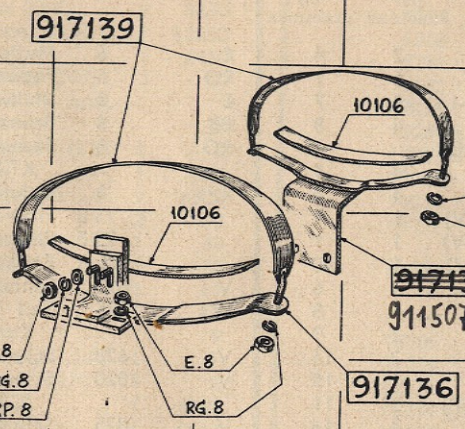
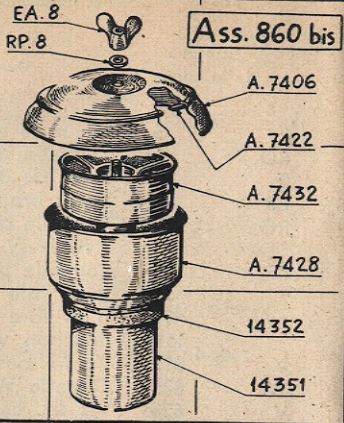
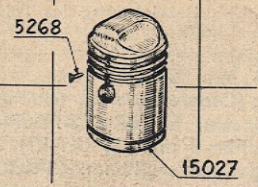
**DENKEN SIE DARAN,** dass die mittleren Haken des Fräshaspels nach einwärts, d. h. dem Fräsgehäuse zu, gebogen sein müssen, um so das Eindringen der Fräse in den Boden zu erleichtern.

A B C D E F G H J K L

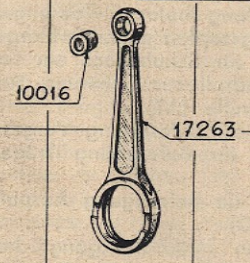
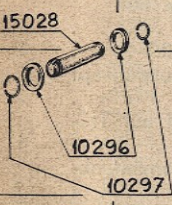
2

Ass. 902

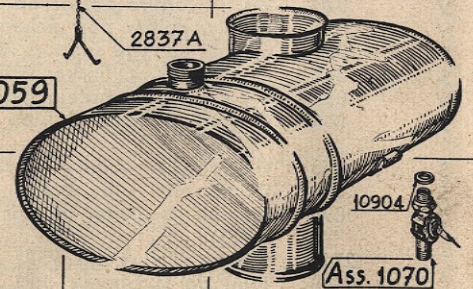
Ass. 860 bis



917263

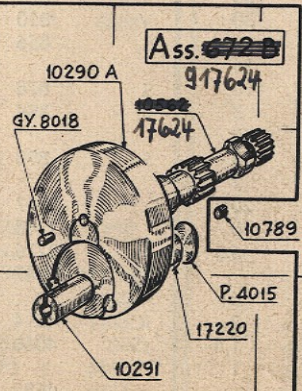
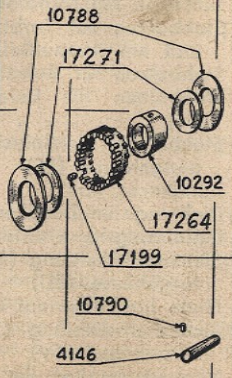
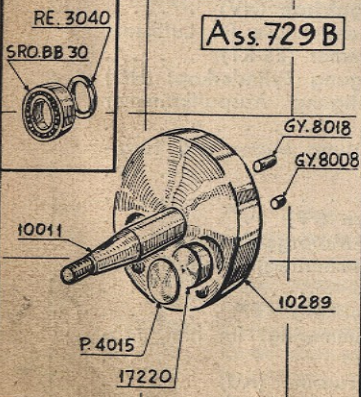


917059



Ass. 729 B

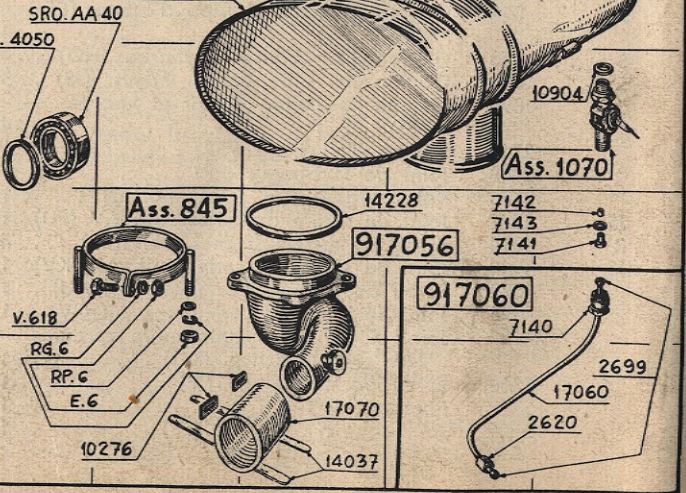
Ass. 722



Ass. 845

917056

917060



A B C D E F G H J K L

## Planche N° 2

	Número de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E	6	Ecrou de 6 mm. SI (GV) . . . . .	3	4
RG	6	Rondelle grower de 6 mm. (GV) . . . . .	3	1
RP	6	Rondelle plate de 6 mm. (GV) . . . . .	2	3
E	8	Ecrou de 8 mm. SI (DS-ES-GR) . . . . .	8	7
EA	8	Ecrou à ailettes de 8 mm. SI (JP) . . . . .	1	26
RG	8	Rondelle grower de 8 mm. (DS-FS-HQ) . . . . .	8	1
RP	8	Rondelle plate de 8 mm. (DS-JP) . . . . .	3	4
SRO BB	30	Roulement à billes dans carter mot. côté turb. (AT) . . . . .	1	550
SRO AA	40	Roulement à billes dans carter mot. côté engren. (GS) . . . . .	1	520
V	618	Vis serrage du collier support (GU) . . . . .	1	8
	2620	Ecrou raccord s/tube essence (LV) . . . . .	1	5
	2699	Bague s/tube essence (LV) . . . . .	2	1,5
	2837 A	Bouchon réservoir (JS) . . . . .	1	20
RE	3040	Rondelle d'épais. s/axe côté turb. (AT) . . . . .	1	10
P	4015	Pastille d'obturation ds volant (AV-FV) . . . . .	4	12,5
RE	4050	Rondelle d'épais. s/axe côté engren. (GS) . . . . .	1	12
	4146	Cheville de blocage de l'embiel. (DV) . . . . .	1	36
	5268	Ergot arrêtré segment piston (BP) . . . . .	3	2
	7140	Ecrou raccord tube essence au réservoir (KU) . . . . .	1	15
	7141	Support filtre essence s/tube (KU) . . . . .	1	3
	7142	Filtre tamis à essence (KU) . . . . .	1	1
	7143	Rondelle joint du support filtre (KU) . . . . .	1	1
A	7406	Chapeau de l'épurateur d'air (LP) . . . . .	1	175
A	7422	Joint en liège du chapeau (LP) . . . . .	1	3
A	7428	Corps inférieur du filtre (LQ) . . . . .	1	310
A	7432	Epurateur du filtre d'air (LQ) . . . . .	1	330
GY	8008	Goupille cylind. ds axe volant (CU) . . . . .	1	3
GY	8018	Goupille cylind. ds ass. volant (CU-ET) . . . . .	2	7
	10011	Axe turbine s/volant moteur (AU) . . . . .	1	690
	10016	Douille bronze ds pied de bielle (BR) . . . . .	1	23
	10106	Ruban coton sous réservoir essence (ER-GQ) . . . . .	2	21
	10276	Boucle d'attache colliers serrage (HV) . . . . .	2	8
	10289	Volant moteur côté turbine (CV) . . . . .	1	2950
	10290 A	Volant moteur côté engrenage (ET) . . . . .	1	2850
	10291	Axe accouplement du vilebrequin (FV) . . . . .	1	290
	10292	Bague de roulement de la bielle (DU) . . . . .	1	85
	10296	Rondelle s/axe de piston (AS) . . . . .	2	1,5
	10297	Anneau-arrêtré de l'axe de pist. (AS) . . . . .	2	1

## Tafel Nr. 2

	Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
E	6	Mutter 6 mm. SI (GV) . . . . .	3
RG	6	Federring Grower 6 mm. (GV) . . . . .	3
RP	6	Unterlegscheibe 6 mm. (GV) . . . . .	2
E	8	Mutter 8 mm. SI (DS-ES-GR) . . . . .	8
EA	8	Flügelmutter 8 mm. SI (JP) . . . . .	1
RG	8	Federring Grower 8 mm. (DS-FS-HQ) . . . . .	8
RP	8	Unterlegscheibe 8 mm. (DS-JP) . . . . .	3
SRO BB	30	Kugellager im Motorgehäuse, Turbinenseite (AT) . . . . .	1
SRO AA	40	Kugellager im Motorgehäuse, Getriebeseite (GS) . . . . .	1
V	618	Schraube für Band am Luffilter (GU) . . . . .	1
	2620	Verbindungsmutter an Benzinleitung (LV) . . . . .	2
	2699	Nippel an Benzinleitung (LV) . . . . .	2
	2837 A	Benzintankdeckel (JS) . . . . .	1
RE	3040	Distanzscheibe auf Kurbelwelle, Turbinenseite (AT) . . . . .	1
P	4015	Ausfüllscheibchen in Schwungscheibe (AV-FV) . . . . .	4
RE	4050	Distanzscheibe auf Kurbelwelle, Getriebeseite (GS) . . . . .	1
	4146	Stellstift für Kurbelzapfen (DV) . . . . .	1
	5268	Sicherungsstift für Kolbenring (BP) . . . . .	3
	7140	Verbindungsmutter der Benzinleitung zum Brennstoffbehälter (KU) . . . . .	1
	7141	Benzinsiebträger im Benzinbahn (KU) . . . . .	1
	7142	Benzinsieb im Benzinbahn (KU) . . . . .	1
	7143	Dichtung auf Träger des Benzinsiebes (KU) . . . . .	1
A	7406	Deckel des Luffilters (LP) . . . . .	1
A	7422	Korkdichtung am Deckel 7406 (LP) . . . . .	1
A	7428	Schale des Luffilters (LQ) . . . . .	1
A	7432	Patrone des Luffilters (LQ) . . . . .	1
GY	8008	Sicherungsstift in Motorwelle (CU) . . . . .	1
GY	8018	Sicherungsstift in Kurbelwelle (CU-ET) . . . . .	2
	10011	Kurbelwelle, Turbinenseite (AU) . . . . .	1
	10016	Kolbenbolzenbüchse (BR) . . . . .	1
	10106	Unterlagband unter Benzintank (ER-GQ) . . . . .	2
	10276	Befestigungsöse an Gummimuffe (HV) . . . . .	2
	10289	Schwungscheibe, Turbinenseite (CV) . . . . .	1
	10290 A	Schwungscheibe, Getriebeseite (ET) . . . . .	1
	10291	Kurbelzapfen (FV) . . . . .	1
	10292	Büchse am Rollenlager (DU) . . . . .	1
	10296	Scheibe auf Kolbenbolzen (AS) . . . . .	2
	10297	Sicherungsring auf Kolbenbolzen (AS) . . . . .	2



## Planche N° 2

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10562	Axe-moteur côté engrenage (FT)	1	1780
10788	Grande rondelle de frottement (CT)	2	15
10789	Bouchon pour axe accouplement (FU)	1	10
10790	Goupille de fermeture (DV)	1	1
10904	Joint sous robinet d'essence (LT)	1	1
12240	Segment de piston (AR)	3	13
14037	Collier pr manchon de caoutchouc (JV)	2	7
14228	Joint cuir sous raccord filtre à air (JU)	1	5
14232	Grappin du filtre à air (GP)	1	145
14234	Tamis du filtre à air (HR)	1	34
14235	Anneau fixation du tamis (JR)	1	10
14351	Tube de la crépine du filtre à air (LR)	1	415
14352	Joint sous l'épurateur d'air (LR)	1	18
15027	Piston moteur (CQ)	1	630
15028	Axe du piston moteur (AR)	1	90
17060	Tube essence seul (LV)	1	55
17070	Manchon pour carburateur (JV)	1	57
17199	Galet de roulement (DU)	36	48 1,5
17220	Bouchon liège dans volant moteur (AV-FV)	4	8
17263	Bielle du moteur (CR)	1	390
17264	Cage à galets nue de la bielle (DU)	1	42
17271	Petite rondelle de frottement (DT)	2	5

### ASSEMBLAGES DIVERS

Ass.	672 B	Volant mot. av. axe accoupl. et engren. (FT)	1	4905
Ass.	729 B	Volant mot. av. axe turbine (BT)	1	3545
Ass.	845	Collier du filtre à air (HU)	1	190
Ass.	860 bis	Epurateur d'air (LP)	1	1642
Ass.	902	Piston av. ergots (CP)	1	640
Ass.	1070	Robinet d'essence (KT)	1	100
	917056	Raccord du filtre à air (JU)	1	1450
	917059	Réservoir à essence seul (HS)	1	3550
	917060	Tube d'essence (KU)	1	75
	917134	Support arrière du réservoir (GR)	1	835
	917136	Support avant du réservoir (GS)	1	1065
	917139	Ruban fixation du réservoir (DP)	2	170
	917263	Bielle moteur av. douille (CQ)	1	420

## Tafel Nr. 2

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
10562	Kurbelwelle, Getriebeseite (FT)	1
10788	Grosse Scheibe am Rollenlager (CT)	2
10789	Stift in Kurbelzapfen (FU)	1
10790	Verschlussstift (DV)	1
10904	Dichtung unter Benzinbahn (LT)	1
12240	Kolbenring (AR)	3
14037	Befestigungsband für Gummimuffe (JV)	2
14228	Lederdichtung am Luffilterstutzen (JU)	1
14232	Träger der Holzwolle (GP)	1
14234	Sieb des Luffilters (HR)	1
14235	Sicherungsring des Siebes (JR)	1
14351	Rohr des Luffilters (LR)	1
14352	Filtdichtung unter Luffilterschale (LR)	1
15027	Kolben (CQ)	1
15028	Kolbenbolzen (AR)	1
17060	Benzinleitung, Rohr allein (LV)	1
17070	Gummimuffe am Vergaser (JV)	1
17199	Rolle für Pleuellager (DU)	36
17220	Korkzapfen in Schwungscheibe des Motors (AV-FV)	4
17263	Pleuel des Motors (CR)	1
17264	Rollenkäfig allein (DU)	1
17271	Kleine Scheibe am Rollenlager (DT)	2

### MONTIERTE GRUPPEN

Ass.	672 B	Schwungscheibe mit Kurbelzapfen u. Ritzel (FT)	1
Ass.	729 B	Schwungscheibe mit Welle, Turbinenseite (BT)	1
Ass.	845	Band am Luffilterstutzen (HU)	1
Ass.	860 bis	Luffilter (LP)	1
Ass.	902	Kolben mit Sicherungsstiften für Kolbenringe (CP)	1
Ass.	1070	Benzinbahn (KT)	1
	917056	Luffilterstutzen (JU)	1
	917059	Benzintank allein (HS)	1
	917060	Benzinleitung (KU)	1
	917134	Hinterer Benzintankträger (GR)	1
	917136	Vorderer Benzintankträger (GS)	1
	917139	Befestigungsband für Benzintank (DP)	2
	917263	Pleuel mit Kolbenbolzenbüchse (CQ)	1

P

Q

R

S

T

U

V



# Planche N° 3

Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	6	Ecrou de 6 mm. S.I. (AS-FP)	6	4	10410	Engrenage du disque graisseur (CT)	1	167	
RG.	6	Rondelle Grower de 6 mm. (AT-FP-AS)	6	1	10411	Disque graisseur (DT)	1	87	
RP.	8	Rondelle plate de 8 mm. (DV)	2	3	10412	Axe du disque graisseur (BT)	1	223	
RP.	10	Rondelle plate de 10 mm. (EQ)	1	2,5	10414	Lévier commande réducteur marche avant (DP)	1	170	
E.	12	Ecrou de 12 mm. S.I. (BV)	2	16	10435	Fourchette commande débrayage marche avant (CQ)	1	240	
RG.	12	Rondelle Grower de 12 mm. (BV)	2	2,5	10436	Tige de verrouillage des vitesses (EP)	1	94	
	73 F	Joint fibre sous bouchon fileté (EQ-LQ)	2	1	10438	Goujon soudé sur arrêt roulement (AS)	2	7	
W.	310	Clavette Woodruff sur magnéto (GP)	1	1,5	10442	Rond. plate de butée pour roulement (AT)	4	3	
V.	630	Vis fixation roulement Ro. 99208 (BT)	2	10	10552D	Coussinet de l'arbre des roues (droite) (GV)	1	140	
V.	675	Vis fixation de la magnéto (FP)	2	19	10552G	Coussinet de l'arbre des roues (gauche) (EV)	1	140	
V.	1275	Vis serrage moyeux roues motrices (CV)	2	65	10553	Moyeu d'engrenage première et deux. vitesses (JV)	2	815	
P.	1303	Pastille d'obturation du décompresseur (FS)	1	2	10557	Jumelle d'attache de la broche verrou (CV)	2	7	
RE.	2030/1	Rondelle d'épaisseur sur butée 51204 (AR)	1	3	10563	Pignon de la magnéto (FQ)	1	135	
F.	2515	Goupille fendue sur tige de verrouillage (DP)	1	1	10586	Axe de la vis sans fin (GR)	1	820	
	2601	Joint fibre sous corps décompresseur (FT)	1	5	10587	Vis sans fin (GS)	1	1820	
	2747	Bougie d'allumage (HP)	1	110	10588	Engrenage réducteur marche avant (ER)	1	820	
	2748	Joint de la bougie (HQ)	1	3	18589	Douille bronze dans engrenage 10588 (ER)	1	1450	
GS.	2994	Tole-arrêt de vis serrage de fourchettes (DQ-HP)	2	3	10590	Coussinet sur arbre vis sans fin (KR)	1	104	
F.	3016	Goupille pour verrouillage de la broche (DV)	2	0,5	10591	Rondelle d'appui sur vis sans fin (JR)	1	200	
F.	4020	Goupille fendue sur axe fourchette (AP)	1	2,5	10592	Rondelle de butée sur coussinet (JR)	1	23	
JS.	4865	Joint de sûreté pour roues (HU-KU)	2	22,5	10617	Bague de réduction s/magnéto (FQ)	1	22	
	4963	Ressort de l'obturateur (FS)	1	2	10635	Embout de caoutchouc s/câble de magnéto (GP)	1	2	
G.	5026	Goup. conique dans lev. de commande (BP-DP-KP)	3	6	10912	Joint de magnéto (EQ)	1	2	
GY.	5030	Goupille dans décompresseur (ES)	1	5	10959	Moyeu des roues (DU)	2	3500	
GS.	5034	Goupille pour axe pignon graisseur (CT)	2	5	10960	Entraîneur (GU-LU)	2	1300	
F.	5035	Goupille fendue arrêt verrou fourchette (BQ)	1	6	10961	Arbre des roues (FU)	1	3330	
F.	6030	Goupille fendue arrêt axe engrenage (CS)	2	8	10974	Broche verrou du plateau entraîneur (CU)	1	238	
GS.	6030	Goupille élastique dans manchon 10404 (CR)	1	5	10975	Bouchon pour moyeu des roues (CU)	1	173	
RO.	6205	Roulement sur axe vis sans fin (DR)	1	130	10978	Bouton pour verrou (DV)	2	12	
RO.	6304	Roulement sur axe vis sans fin (AR)	1	165	10980	Feutre dans entraîneur (GT-LT)	2	3	
C.	6425	Clavette plate sur axe vis sans fin (HR)	2	4	12031	Coulisseau pour engrenage réducteur (CQ)	1	90,5	
C.	6430	Clavette plate sur axe vis sans fin (FR)	1	5	12038	Verrou arrêt des leviers d'embrayage (DQ-KQ)	2	30	
R.	7025	Rivet de 7 mm. assemb. roue vis sans fin (JS)	8	9	12041	Bouchon fileté des verrous-arrêt (EQ-IQ)	2	35	
GS.	7050	Goupille sur axe moyeu 10023 (LS)	1	17	12138	Vis fixation fourchette de débrayage (EQ-JQ)	2	16	
	7171 BB	Magnéto (GQ)	1	1900	12288	Corps du compresseur (ES)	1	210	
R.	8025	Rivet de 8 mm. fix. engren. sur moyeu (GV-KU)	12	12	12289	Guide de l'obturateur (FS)	1	50	
	8026	Ressort appui pour arrêt fourchette (BQ)	1	13	14126	Engrenage de marche arrière (CS)	1	280	
C.	8680	Clavette plate sur arbre des roues (EU-FU)	4	16	14127	Axe engrenage de marche arrière (DS)	1	127	
	8734	Déflecteur d'huile pour magnéto (FQ)	1	30	14134	Moyeu pour engrenage et disque graisseur (DS)	2	145	
	8750	Porte-mousqueton (AU-BV)	2	16	14138	Douille pour engrenage de marche arrière (CS)	1	30	
	8751	Chainette de retenue de la broche (AU-AV)	2	5	14143	Lévier de commande marche arrière (BP)	1	340	
	8752	Anneau fixation de la chainette (BU)	2	3	14144	Verrou fourchette marche arrière (BQ)	1	33	
10008 A		Roue hélicoïdale en bronze (JS)	1	1370	15053	Bague butée entre moyeu entraîneur (JU)	1	80	
10023		Axe de la roue vis sans fin (KS)	1	480	15057	Rondelle de bronze derrière moyeu 8722 (DU)	2	20	
10024 A		Engrenage double de la couronne bronze (JS)	1	1580	15155	Ressort pour verrou de broche (DV)	2	1	
10025		Rondelle-butée de l'engrenage double (GS-KT)	2	14	15515	Ressort de sûreté sur manchon 10404 (DR)	1	6	
10041		Engrenage de la première vitesse (JU)	1	1600	51204	Butée à billes sur axe vis sans fin (AR)	1	70	
10042		Engrenage de la deuxième vitesse (JT)	1	1256	99208	Roulement sur axe engrenage du moteur (BS)	1	300	
10046		Coulisseau de débrayage (AQ-JP)	2	55					
10047		Manchon balladeur débrayage fraise (KR)	1	380					
10050		Fourchette débrayage de fraise (JP)	1	270					
10063		Lévier débrayage de fraise (LP)	1	320					
10091		Axe de la fourchette débrayage de fraise (KP)	1	165					
10092		Axe débrayage réducteur marche avant (CP)	1	165					
10098		Ressort d'appui pour arrêt fourchette (DQ-KQ)	2	13					
10177		Agrafe pour câble bowden (HP)	2	2					
10183 A		Ergot retenue du coussinet de l'arbre vis sans fin (JR)	1	2,5					
10275		Rondelle s/axe commande marche arrière (AP)	1	3					
10287		Joint feutre extérieur carter vitesse (GV-LU)	2	1					
10402		Engrenage réducteur marche arrière (BR)	1	1100,5					
10403		Douille bronze dans engrenage 10402 (BR)	1	68					
10404		Manchon fixe commande marche arrière (CR)	1	390					
10405 A		Clavette avec encoche s/axe 10413 (FR)	1	7					
10406		Fourchette commande débrayage marche arr. (AP)	1	170					
10407		Axe de la fourchette 10406 (BP)	1	170					
10408		Arrêt de roulement à billes (BS)	1	30					
10409		Arrêt de roulement à billes (AS)	1	28					

### ASSEMBLAGES

Ass.	670	Arrêt roulement avec goujons (BS)	1	50
Ass.	678	Réducteur marche arrière avec douille (BS)	1	1180
Ass.	679	Lévier et axe commande marche arrière (AP)	1	517
Ass.	681	Engrenage graisseur et moyeu (BT)	1	312
Ass.	682	Disque graisseur et moyeu (DT)	1	232
Ass.	687B	Réducteur marche avant avec douille (ES)	1	1530
Ass.	688	Lévier et axe commande marche avant (DP)	1	340
Ass.	690BB	Magnéto avec pignon et câble à haute tension (FQ)	1	2150
Ass.	740B	Engrenage première vitesse et moyeu (JV)	1	2700
Ass.	741B	Engrenage deuxième vitesse et moyeu (JV)	1	2100
Ass.	742A	Engrenage double et roue hélicoïdale (HT)	1	3020
Ass.	744	Lévier et axe débrayage fraise (KP)	1	320
Ass.	773	Décompresseur complet (FT)	1	280
	910960	Entraîneur des roues (GU-LT)	2	1303
	910974	Broche dans moyeu de roues (AU)	1	250
	910975	Bouchon dans moyeu de roues (AU)	1	185
	910977	Verrou pour broche (EV)	2	60

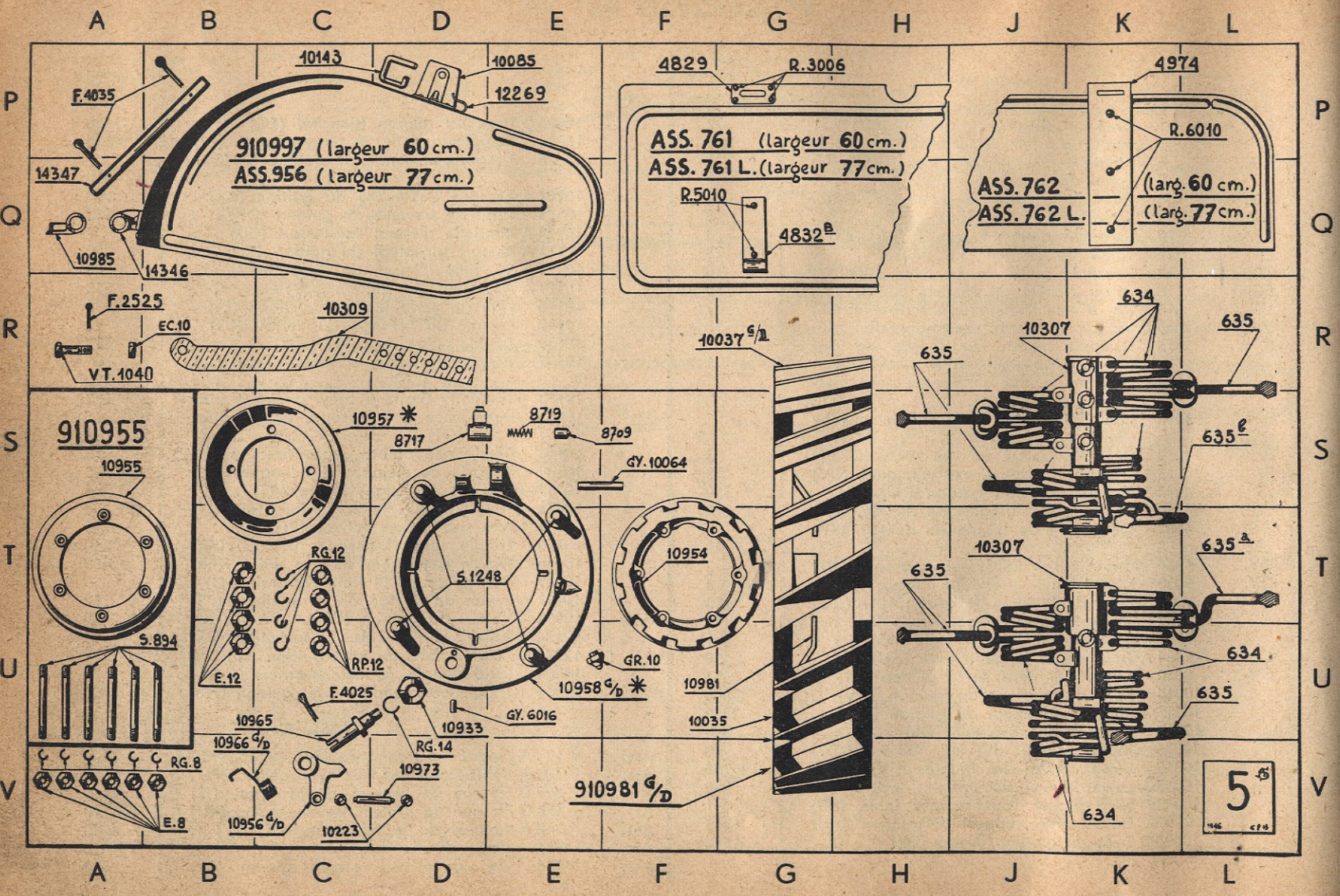


# Planche N° 4

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en gramme	Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	
ST.	1	Graisseur Stauffer s. guidon (BU)	2	32	10090 G	Tube du guidon (gauche) (EQ)	1	1900
E.	6	Ecrou de 6 mm. S.I. (HP-KP-HQ)	3	4	10094	Bouton court fix. d. flasques prof. (JV)	2	25
RG.	6	Rondelle Grower de 6 mm. (JP-KP-JQ)	3	1	10096	Tringle commande de débrayage (EO-GR)	2	550
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I. (BS)	1	7	10101 A	Raccord des tubes du guidon (CR)	2	780
RG.	8	Rondelle Grower de 8 mm. (BS-GS)	3	1	10123	Tube de traverse du guidon (GP)	1	550
GR.	10	Graisseur à billes (CS)	1	8	10124 A	Rondelle d'appui sur ressort (CU)	1	7
RP.	10	Rondelle plate 10 mm. (AR-DQ-ES)	5	3	10125 A	Ressort sur pivot du guidon (CU)	1	50
E.	12	Ecrou de 12 mm. S.I. (BQ)	1	28	10126 A	Rondelle d'appui du ressort (CV)	1	28
RP.	14	Rondelle plate de 14 mm. (AR)	1	10	10127 A	Axe-pivot du guidon (CU)	1	555
EC.	16	Ecrou crénelé de 16 mm. S.I. (CV)	1	50	10128	Tige de verrouillage du guidon (ET)	1	230
V.	816	Vis 8 mm. fixation support réservoir (FS)	2	12	10129	Ressort de blocage du verrou (CT)	1	32
V.	840	Vis six pans arrêt verrou guidon (BS)	1	18	10130	Douille-butée du ressort (DT)	1	27
F.	2515	Goupille fendue sur tringle de débrayage (AR-DQ-FR)	5	1	10132	Tringlette gauche de débrayage des vit. (CR)	1	320
F.	3015	Goupille fendue sur tringle supp. flasques (JR)	4	1,5	10133	Tringlette droite débray. de fraise (BR)	1	190
F.	3020	Goupille fendue arrêt tringle marche arr. (AR)	1	1,5	10141	Demi-pince longue supp. des flasques (GT)	4	30
F.	4030	Goupille fendue sur axe 10439 (CT-ET)	2	3	10142	Demi-pince courte supp. flasques (HS)	4	15
F.	4035	Goupille fendue s. axe ver. guid. (CV)	1	3	10149	Poignée de maintien des flasques (KT)	2	180
	4544	Raccord à T du guidon (HP-GQ)	2	350	10159	Tige de la jauge d'huile (AT)	1	36
	4550	Poignées des tringles de débray. (LQ)	3	110	10434	Tringlette de marche arrière (BR)	1	400
	4667	Oeil-guide de tringle de débray. (KP-KQ)	2	25	10439	Axe des leviers renvoi (ET)	1	265
GY.	5024	Cheville cyl. dans levier verrou (DS-FT)	3	2	10440	Tringle support flasques protect. (KR)	2	260
GY.	5030	Cheville cyl. arrêt butée ressort (DT)	1	4	10446	Tringle long. com. marche arrière (FR)	1	960
R.	7040	Rivet de 7 mm. s. raccord 10101A (CQ)	2	13	10449	Oeil-guide de la tringle verrou (LQ)	1	25
	7362	Chapeau de la jauge d'huile (AS)	1	15	10897	Levier de la tige de verrouillage (FS)	1	160
	7363	Feutre de la jauge d'huile (AS)	1	1	10934	Verrou du guidon (CS)	1	2600
	7364 A	Tube de la jauge d'huile (AU)	1	50	12134	Articul. du lev. de verrouillage (DS)	2	13
GY.	8050	Chev. cyl. dans pivot guidon (BT)	2	16	12276	Poignée bois du tube guidon (LP)	2	70
	10014	Raccord inférieur du guidon (AV)	1	2800	14206	Guide-tringle de marche arrière (GQ)	1	25
	10015 A	Raccord supérieur du guidon (BT)	1	2250	15143	Tringle commande verrou guidon (FP)	1	250
	10017	Support du réservoir (GS)	1	800				
	10036	Rondelle arrêt des lev. 10065 (ET-DT)	2	20				
	10065	Levier renvoi des tringles (DV)	2	290				
	10065 A	Levier renvoi des tringles (EU)	1	290				
	10078	Joint papier sous raccord infér. (FU)	1	1				
	10089	Colonne du support de guidon (AU)	1	1235				
	10090 D	Tube du guidon (droite) (DP)	1	1900				

ASSEMBLAGES				
Ass.	177 A	Poignée de com. Bowden comp. (KP)	1	120
Ass.	603 A	Câble com. des gaz avec gaine (FP)	1	290
Ass.	677 D	Flasque de protect. droite comp. (JS)	1	1110
Ass.	677 G	Flasque de protect. gauche comp. (KU)	1	1110
Ass.	748 A	Support du guidon assemblé (AV)	1	6020
Ass.	751	Jauge d'huile complète (AS)	1	50
Ass.	766	Clé serrage des raccords guidon (AP)	1	310



# Planche N° 5

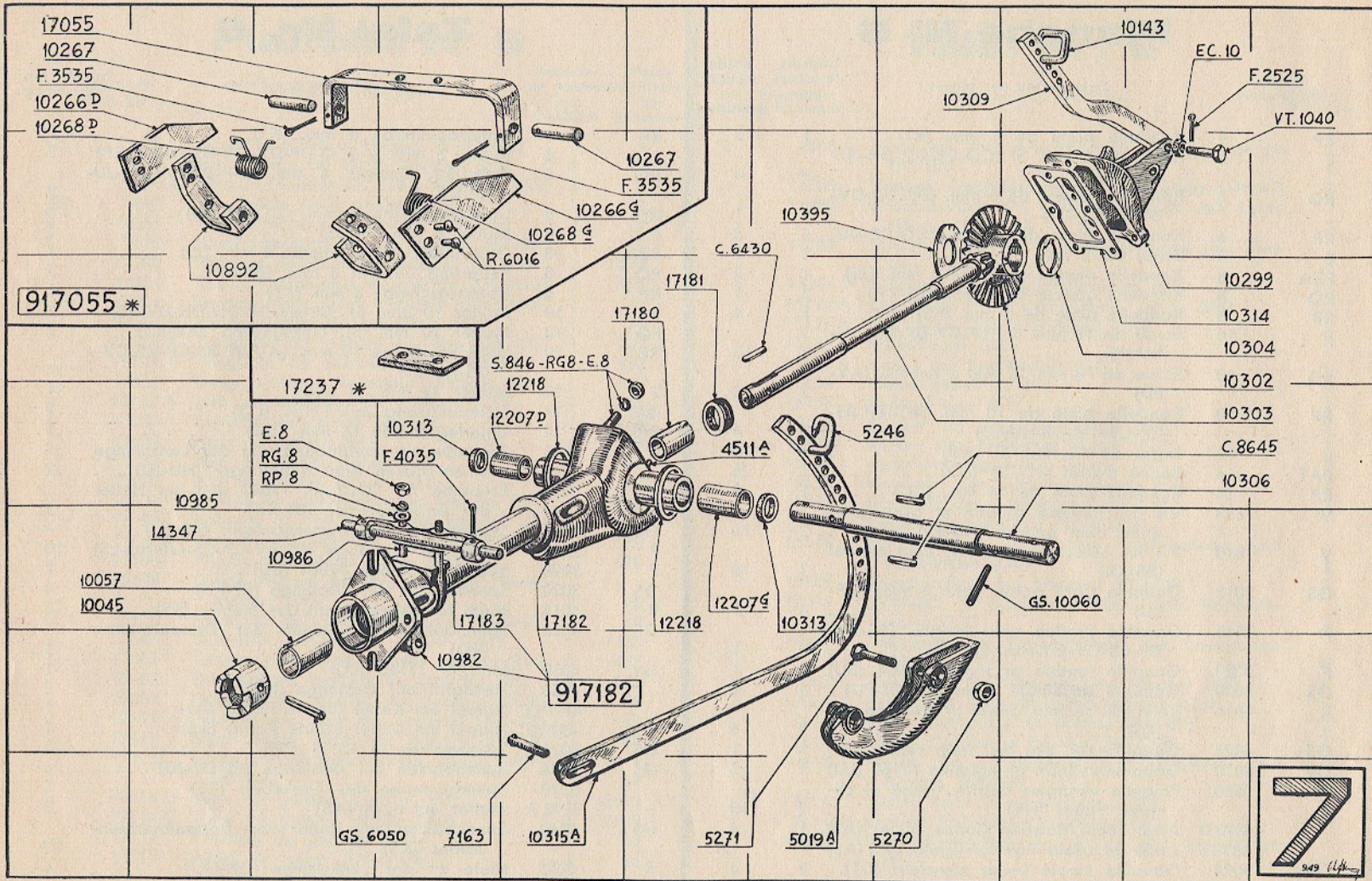
Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes	Numéro de la pièce		Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E.	8	Ecrou de 8 mm. S.I. (BV)	12	7	10143	Verrou du toit de fraise (CP)	1	50	
RG.	8	Rondelle Grower de 8 mm. (BV)	12	1	10223	Rondelle pour clef de cliquet (CV)	4	1	
EC.	10	Ecrou crénelé de 10 mm. S. I. (BR)	1	11	10307	Moyeu de fraise (gros outils) (JR-JT)	2	2080	
GR.	10	Graisser à billes (FU)	2	8	10309	Crémaillère du toit de fraise (CR)	1	690	
E.	12	Ecrou de 12 mm. S.I. (BU)	8	21	10933	Ecrou fix. axe cliquet 10965 (DU)	2	16	
RG.	12	Rondelle Grower de 12 mm. (CT)	8	3	10954	Rochet de la roue motrice (FT)	2	4230	
RP.	12	Rondelle plate de 12 mm. (CU)	8	10	10955	Joue de moyeu (AS)	2	1252	
RG.	14	Rondelle Grower de 14 mm. (DV)	2	6	10956 D	Cliquet de droite s/disque 10958D (BV)	1	200	
	634	Ressort de fraise: larg. 50 cm. (KR-KV-LU)	8	980	10956 G	Cliquet de gauche s/disque 10958 G (BV)	1	200	
	635	Crochet de fraise: larg. 50 cm. (HT-HR-LR-MU)	6	240	* 10957	Cloche de moyeu (CS)	2	1980	
	635 A	Crochet incliné se montant à gau. (LT)	1	245	* 10958 D	Disque entraîneur de droite (EU)	1	7850	
	635 B	Crochet incliné se montant à dr. (LS)	1	245	* 10958 G	Disque entraîneur de gauche (EU)	1	7850	
S.	894	Goujon de 8 mm. S.I. s/joue de moyeu 10955 (BU)	12	33	10965	Axe du cliquet (BU)	2	120	
VT.	1040	Vis à trou 10 mm. S.I. fix. crém. (AR)	1	35	10966 D	Ressort de droite pour cliquet (BV)	1	10	
S.	1248	Goujon 12 mm. S.I. s/disque entr. (DT)	8	35	10966 G	Ressort de gauche pour cliquet (BV)	1	10	
F.	2525	Goup. fendue dans vis fix. crém. (AR)	1	1	10973	Clef du cliquet (DV)	2	18	
R.	3006	Rivet fix. œillet dans tablier (GP)	8	1	10981	Patte des roues (FU)	8	380	
F.	4025	Goup. fendue d. axe du cliquet (CU)	2	2	10985	Support du toit (AQ)	1	540	
F.	4035	Goup. fendue dans axe du toit (AP)	2	3	12269	Crochet de tablier de fraise (EP)	2	50	
	4829	Œillet de charnière de tablier (FP)	2	15	14346	Raccord du cadre (BO)	1	800	
	4832 B	Crochet de susp. de l'aplanisseur (GQ)	2	75	14347	Axe du toit (AQ)	1	340	
	4974	Ferrure de l'aplanisseur (KP)	2	170					
P.	5010	Rivet cyl. de 5 mm. fix. 4832B (FO)	4	2,5	ASSEMBLAGES				
R.	6010	Rivet cyl. de 6 mm. fix. 4974 (KP)	6	4	Ass.	761	Tablier du toit de fraise complet, largeur 60 cm. (FP)	1	2050
GY.	6016	Goupille arrêt axe cliquet 10965 (EU)	2	3	Ass.	761 L	Tablier tôle du toit de fraise complet largeur 77 cm. (FQ)	1	2700
	8709	Arrêt-verrou du cliquet (FS)	2	5	Ass.	762	Aplanisseur complet larg. 60 cm. (JQ)	1	1950
	8717	Verrou des roues motrices (DS)	2	130	Ass.	762 L	Aplanisseur complet, larg. 77 cm. (JQ)	1	2490
	8719	Ressort de press. de l'arrêt de verrou (ES)	2	2	Ass.	956	Toit de fraise complet, larg. 77 cm. (BQ)	1	13500
	10035	Cercle des roues motrices (FU)	4	2100	910955	Butée du tambour (AS)	2	1450	
	10037 D	Palette pour roue motrice droite (FR)	16	260	910981 D	Roue motrice droite (EV)	1	10000	
	10037 G	Palette pr roue motrice gauche (FR)	16	260	910981 G	Roue motrice gauche (EV)	1	10000	
GY.	10064	Chev.-cyl. pivot-verrou moyeu roue (FS)	2	37	910997	Toit fraise complet, larg. 60 cm. (BP)	1	12600	
	10085	Cage du verrou toit de fraise (EP)	1	450					

\* Voir planche 5 bis.

A B C D E F G H J K L

P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V

P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V



A B C D E F G H J K L



## Planche N° 7

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E	8 Ecrou de 8 mm. SI (CS-ER)	5	7
RG	8 Rondelle grower de 8 mm. (CS-ER)	5	1
RP	8 Rondelle plate de 8 mm. (CS)	2	3
EC	10 Ecrou crénelé de 10 mm. SI (KP)	1	10
S	846 Goujon fix. couv. carter de fraise (DR)	3	16
VT	1040 Vis à trou fix. crémaillère (LP)	1	33
F	2525 Goupille fendue pr VT 1040 (LP)	1	1
F	3535 Goupille fendue s/axe porte-outils décro- t. (AP-FQ)	2	2
F	4035 Goupille fendue dans axe du toit (DS)	2	2
	4511 A Arrêt coussinet dans carter de fraise (FS)	2	3
	5019 A Sabot fonte sur patin (GV)	1	1160
	5246 Verrou de patin de profondeur (GS)	1	100
	5270 Ecrou pour vis 5271 (HV)	2	5
	5271 Vis de serrage du sabot (FV)	2	15
R	6016 Rivet cylindr. de 6 mm. pour outils racl. (DR)	4	5
GS	6050 Goupille sûreté arrêt manchon ac- coupl. (CV)	1	10
C	6430 Clavette plate entrain. manchon (FQ)	1	6
	7163 Axe de patin de profondeur (DV)	1	15
C	8645 Clavette plate fixat. couronne de frai- se (KS)	2	15
	10045 Manchon d'accouplement (AT)	1	350
	10057 Coussinet avant de l'arbre pign. fraise (AT)	1	100
GS	10060 Axe arrêt des moyeux de fraise (JT)	4	50
	10143 Verrou du toit de fraise (KP)	1	50
	10266 G Outil râcleur du décrotoir (gauche) (EQ)	1	135
	10266 D Outil râcleur du décrotoir (droite)(AP)	1	135
	10267 Axe pivot du support outil râcleur (AP-FQ)	2	80
	10268 G Ressort de rappel de l'outil de gauche (EP)	1	30
	10268 D Ressort de rappel de l'outil droite (AP)	1	30
	10299 Couvricle du carter fraise (KR)	1	1440
	10302 Couronne conique du carter de fraise (KR)	1	1190

## Tafel Nr. 7

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
E	8 Mutter 8 mm. SI (CS-ER)	5
RG	8 Federring Grower 8 mm. (CS-ER)	5
RP	8 Unterlegscheibe 8 mm. (CS)	2
EC	10 Kronenmutter 10 mm. SI (KP)	1
S	846 Stehbolzen für Befestigung des Fräsgehäuse- deckels (DR)	3
VT	1040 Lochschraube für Befestigung von 10309 (LP)	1
F	2525 Splint für VT 1040 (LP)	1
F	3535 Splint auf Drehbolzen des Abstreifers (AP-FQ)	2
F	4035 Splint auf Befestigungsbolzen des Fräsdaches (DS)	2
	4511 A Stellstift für Büchse im Fräsgehäuse (FS)	2
	5019 A Gleitschuh aus Guss am Tiefenschuh (GV)	1
	5246 Riegel des Tiefenschuhes (GS)	1
	5270 Mutter für Schraube 5271 (HV)	2
	5271 Befestigungsschraube des Gleitschuhes (FV)	2
R	6016 Niete 6 mm. am Radabstreifer (DR)	4
GS	6050 Spannbolzen in Kupplungsklaue (CV)	1
C	6430 Keil auf Ritzelwelle (FQ)	1
	7163 Bolzen für Befestigung des Tiefenschuhes (DV)	1
C	8645 Keil auf Fräswelle (KS)	2
	10045 Kupplungsklaue (AT)	1
	10057 Vordere Lagerbüchse auf Ritzelwelle (AT)	1
GS	10060 Spannbolzen für Fräswerkzeugträger (JT)	4
	10143 Riegel für Fräsdach (KP)	1
	10266 G Radabstreifer links (EQ)	1
	10266 D Radabstreifer rechts (AP)	1
	10267 Drehbolzen des Radabstreifers (AP-FQ)	2
	10268 G Feder am Abstreifer, links (EP)	1
	10268 D Feder am Abstreifer, rechts (AP)	1
	10299 Deckels des Fräsgehäuses (KR)	1
	10302 Kegelrad (KR)	1
	10303 Ritzelwelle (KS)	1
	10304 Druckring des Kegelrades (KR)	1
	10306 Fräswelle (KS)	1
	10309 Stellstange des Fräsdaches (HP)	1
	10313 Filzdichtung im Fräswerkzeugträger (DS-GT)	2
	10314 Papierdichtung unter Deckel 10299 (KR)	1
	10315 A Tiefenschuh (EV)	1
	10395 Distanzscheibe am Kegelrad (GQ)	1

## Planche N° 7

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
10303	Arbre pignon du carter de fraise (KS)	1	1450
10304	Rondelle butée de la couronne conique (KR)	1	20
10306	Arbre porte-moyeu de la fraise (KS)	1	1780
10309	Crémaillère du toit de fraise (HP)	1	690
10313	Feutre dans moyeu de fraise (DS-GT)	2	2
10314	Joint papier sous couv. carter fraise(KR)	1	1
10315 A	Patin de profondeur (EV)	1	1400
10395	Rondelle d'appui de la couronne (GO)	1	40
10892	Ferrure porte-outil décrotoir (BR)	2	230
10982	Bride fixation carter de fraise (DU)	1	2480
10985	Support du toit (AS)	1	540
10986	Etrier fixation du toit de fraise (CT)	1	110
12207 G	Coussinet gauche dans carter fraise (FT)	1	180
12207 D	Coussinet droite dans carter fraise (DS)	1	180
12218	Joint cuir sur moyeu de fraise (ES-FT)	2	3
14347	Axe du toit (BT)	1	340
17055	Traverse du décrotoir (AP)	1	740
17180	Coussinet arrière de l'arbre pignon de fraise (ER)	1	95
17181	Butée à billes du pignon de fraise (FR)	1	103
17182	Carter de fraise (ET)	1	3520
17183	Tube du carter de fraise (DT)	1	2700
*17237	Cale sous support de toit (montée seulement avec roues à pneus) (CS)	1	200

### ASSEMBLAGES DIVERS

Ass. *917055	Décrotoir complet avec ses outils (montée seulement avec roues métalliques) (AR)	1	1760
Ass. 917182	Carter de fraise assemblé (EU)	1	8750

\* La cale 17237 n'est montée qu'avec des roues à pneus 917100, en lieu et place du décrotoir 917055, qui, lui, ne se monte qu'avec les roues métalliques 917071 G/D

## Tafel Nr. 7

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
10892	Träger des Abstreifers (BR)	2
10982	Flansch für Befestigung des Fräsgehäuses (DU)	1
10985	Scharnier für Befestigung des Fräsdaches (AS)	1
10986	Befestigungsbügel des Fräsdaches (CT)	1
12207 G	Lagerbüchse links im Fräsgehäuse (FT)	1
12207 D	Lagerbüchse rechts im Fräsgehäuse (DS)	1
12218	Lederdichtung am Fräswerkzeugträger (ES-FT)	2
14347	Befestigungsbolzen des Fräsdaches (BT)	1
17055	Querstück des Radabstreifers (AP)	1
17180	Hintere Lagerbüchse auf Ritzelwelle (ER)	1
17181	Kugeldrucklager auf Ritzelwelle (FR)	1
17182	Fräsgehäuse (ET)	1
17183	Rohr des Fräsgehäuses (DT)	1
*17237	Zwischenstück unter Scharnier des Fräsdaches (wird nur auf Maschinen mit Pneurädern montiert) (CS)	1

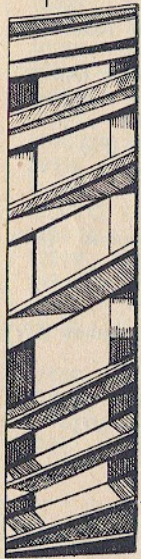
### MONTIERTE GRUPPEN

Ass. *917055	Vollständiger Radabstreifer (wird nur auf Maschinen mit Eisenrädern montiert) (AR)	1
Ass. 917182	Fräsgehäuse mit Rohr und Flansch (EU)	1

\* Das Zwischenstück 17237 wird nur auf Maschinen mit Pneurädern 917100 montiert an Stelle der Radabstreifer 917055, die ihrerseits nur auf mit Eisenrädern 917071 G/D versehenen Maschinen montiert sind.

A B C D E F G H J K L

8



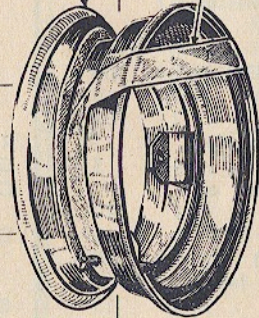
917071 G/D



17100

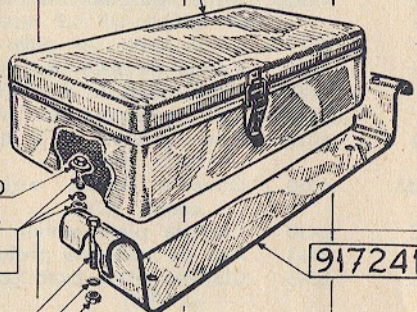
917068

17101



17102

917100



917235

5040  
V.614  
RG.6  
E.6

917241

V.645  
RG.6  
E.6

917236

A B C D E F G H J K L

P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V

P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V

## Planche N° 8

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
E	6 Ecrou de 6 mm. SI fix. caisson outils (HT)	4	4
RG	6 Rondelle grower 6 mm. SI sous V 614 et V 645 (HT)	4	1
V	614 Vis fix. caisson s/support (HS)	2	6
V	645 Vis fix. support s/guidon (HT)	2	15
	5040 Rondelle sous vis fix. caisson s/support (HS)	2	20
	17100 Pneu (5,00 × 12") (EU)	2	4750
	17101 Chambre à air (5,00×12") (FT)	2	900
	17102 Bande de protection caoutchouc (GQ)	2	35

### ASSEMBLAGES DIVERS

Ass. 917068	Jante pour roue à pneu (5,00×12") (EQ)	2	2950
Ass. 917071 D	Roue motrice métallique, droite (BU)	1	9735
Ass. 917071 G	Roue motrice métallique, gauche (BU)	1	9735
Ass. 917100	Roue motrice à pneu complète (FU)	2	8635
Ass. 917235	Caisson à outils seul (JQ)		2070
Ass. 917236	Caisson à outils av. support compl.(KU)	1	2935
Ass. 917241	Support du caisson (KT)	1	830

## Tafel Nr. 8

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
E	6 Mutter 6 mm. SI für Befestigung des Werkzeugkastens (HT)	4
RG	6 Federring 6 mm. SI unter V 614 u. 645 (HT)	4
V	614 Schraube Befestigung des Werkzeugkastens auf Träger (HS)	2
V	645 Schraube für Befestigung des Trägers auf Lenkstange (HT)	2
	5040 Unterlegscheibe für Schraube V 614 (HS)	2
	17100 Pneu (5,00×12") (EU)	2
	17101 Luftschlauch (5,00×12") (FT)	2
	17102 Gummischutzband (GQ)	2

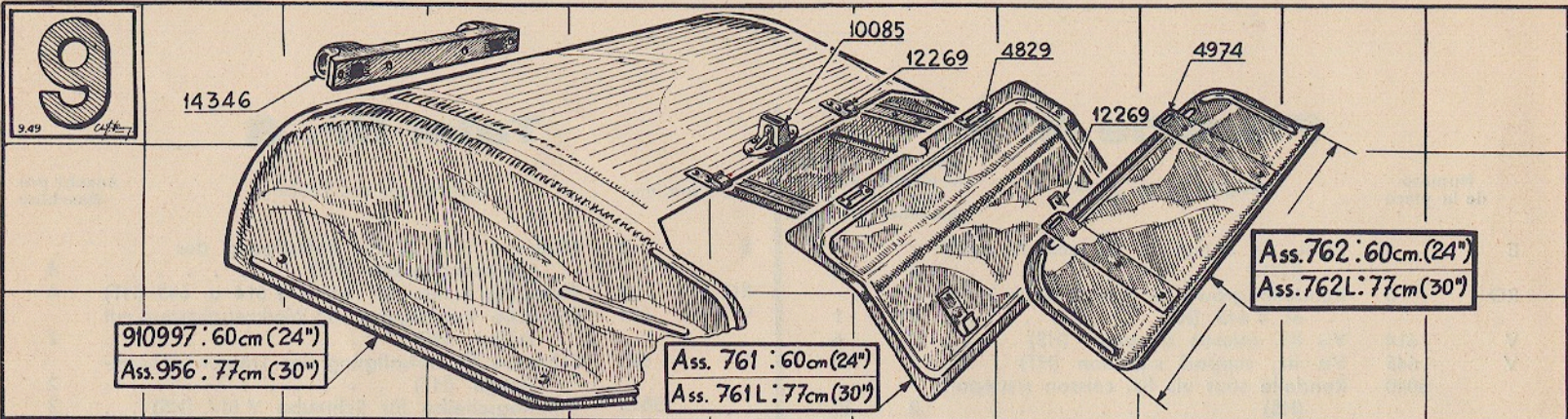
### MONTIERTE GRUPPEN

Ass. 917068	Felge für Pneurad (5,00×12") (EQ)	2
Ass. 917071 D	Eisenrad, rechtes (BU)	1
Ass. 917071 G	Eisenrad, linkes (BU)	1
Ass. 917100	Vollständiges Pneurad (FU)	2
Ass. 917235	Werkzeugkasten allein (JQ)	1
Ass. 917236	Werkzeugkasten mit Träger (KU)	1
Ass. 917241	Träger des Werkzeugkastens (KT)	1

A B C D E F G H J K L

P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V

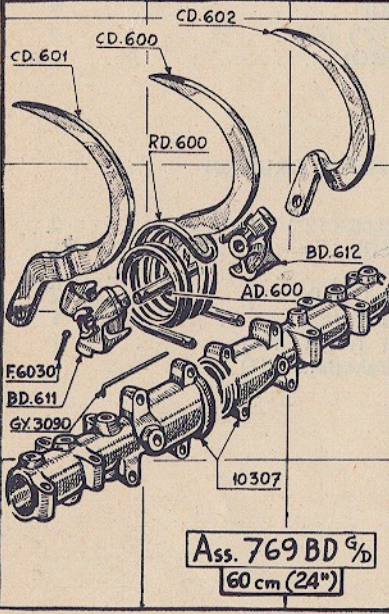
P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V



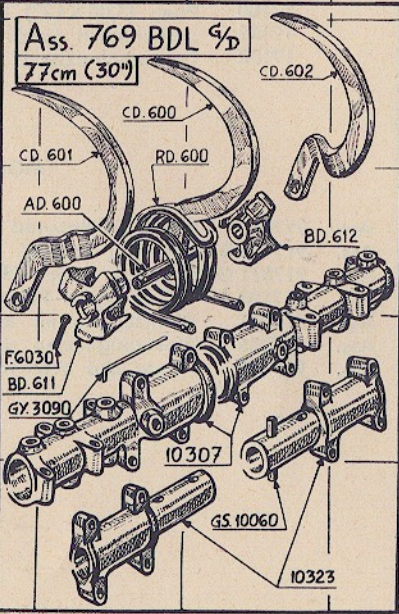
910997 : 60cm (24")  
Ass. 956 : 77cm (30")

Ass. 761 : 60cm (24")  
Ass. 761L : 77cm (30")

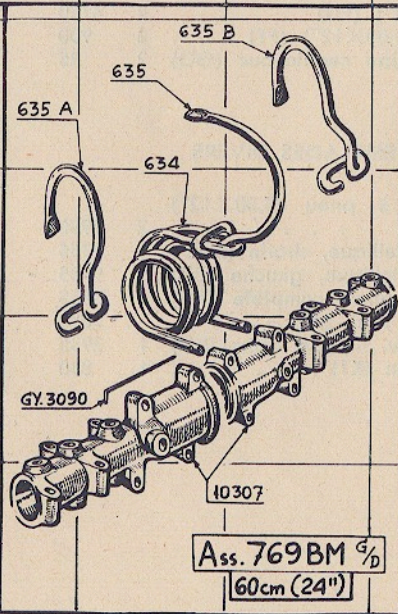
Ass. 762 : 60cm (24")  
Ass. 762L : 77cm (30")



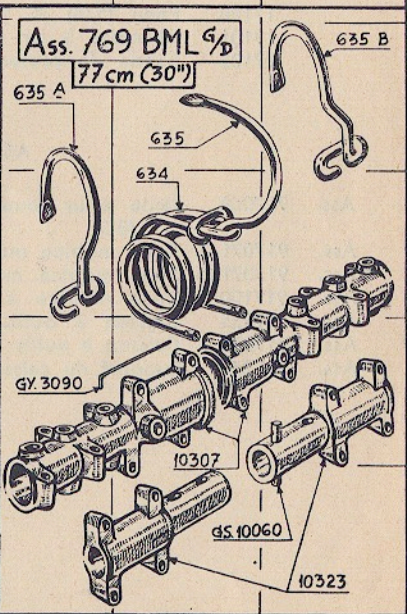
Ass. 769 BD <sup>G/D</sup>  
60 cm (24")



Ass. 769 BDL <sup>G/D</sup>  
77cm (30")



Ass. 769 BM <sup>G/D</sup>  
60cm (24")



Ass. 769 BML <sup>G/D</sup>  
77cm (30")

A B C D E F G H J K L

## Planche N° 9

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
PIECES COMMUNES POUR FRAISES DE 60 ET 77 cm.			
4974	Ferrure pour tôle aplanisseuse (JP) . . . . .	2	70
4829	Oeillet pr charnière du tablier (HP) . . . . .	2	15
10085	Cage du verrou toit de fraise (FP) . . . . .	1	450
12269	Crochet pour tablier (GP-HP) . . . . .	4	50
14346	Raccord du cadre (BP) . . . . .	1	800

### ASSEMBLAGES COMMUNS POUR FRAISES DE 60 cm.

Ass.	761	Tablier tôle du toit de fraise (pr larg. 60 cm.) (FR) . . . . .	1	2050
Ass.	762	Aplanisseur complet (pr largeur 60 cm. (JR) . . . . .	1	1950
	910997	Toit de fraise (pr larg. 60 cm.) (AR) . . . . .	1	12600

### PIECES ET GROS OUTILS A DETENTE POUR MOYEUX DE FRAISE DE 60 cm.

AD	600	Axe porte-outils (BT) . . . . .	8	55
CD	600	Gros crochet à détente (AS) . . . . .	6	190
RD	600	Ressort à détente pr gros outils (BS) . . . . .	8	1020
CD	601	Crochet se montant à gauche de la fraise (AS) . . . . .	1	260
CD	602	Crochet se montant à droite de la fraise (BR) . . . . .	1	260
BD	611	Bride gauche du ressort (AU) . . . . .	8	440
BD	612	Bride droite du ressort (CT) . . . . .	8	440
GY	3090	Goupille arr. des ressorts de fraise (AU) . . . . .	8	6
F	6030	Goup. arr. axe crochets à détente (AU) . . . . .	16	8
	10307	Moyeu de fraise gros outils (BV) . . . . .	2	2080

### ASSEMBLAGES

Ass.	769 BDD	Moyeu de fraise (pr larg. 60 cm.) av. gros outils à détente (droite) (BV) . . . . .	1	10100
Ass.	769 BDG	Moyeu de fraise (pr larg. 60 cm.) av. gros outils à détente (gauche) (BV) . . . . .	1	10100

## Tafel Nr. 9

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
GEMEINSAME TEILE DER FRÄSEN VON 60 u. 77 cm.		
4974	Beschlag des Planierbleches (JP) . . . . .	2
4829	Verstärkungs-Oese an Schutzblech (HP) . . . . .	2
10085	Führung der Stellstange am Fräsdach (FP) . . . . .	1
12269	Befestigungshaken am Fräsdach und am Schutzblech (GP-HP) . . . . .	4
14346	Scharnier am Fräsdach (BP) . . . . .	1

### GEMEINSAME TEILE DER FRÄSE VON 60 cm.

Ass.	761	Schutzblech zum Fräsdach für Fräse von 60 cm. (FR) . . . . .	1
Ass.	762	Planierblech für Fräse von 60 cm. (HR) . . . . .	1
	910997	Fräsdach für Fräse von 60 cm. (BR) . . . . .	1

### FRÄSE VON 60 cm. MIT GROSSEN ENTSPANNUNGSWERKZEUGEN

AD	600	Bolzen am Frähshaken (BT) . . . . .	8
CD	600	Frähshaken (Entspannungshaken) (AS) . . . . .	6
RD	600	Frähfeder (Entspannungsfeder) (BS) . . . . .	8
CD	601	Frähshaken, links auf der Fräse zu montieren (AS) . . . . .	1
CD	602	Frähshaken, rechts auf der Fräse zu montieren (BR) . . . . .	1
BD	611	Linker Frähshakenenträger (AU) . . . . .	8
BD	612	Rechter Frähshakenenträger (CT) . . . . .	8
GY	3090	Sicherungsstift für Frähfeder (AU) . . . . .	8
F	6030	Splint im Bolzen AD 600 (AU) . . . . .	16
	10307	Fräswerkzeugträger für grosse Entspannungswerkzeuge (BV) . . . . .	2

### MONTIERTE GRUPPEN

Ass.	769 BDD	Rechter Fräswerkzeugträger mit grossen Entspannungswerkzeugen für Fräse von 60 cm. (BV) . . . . .	1
Ass.	769 BDG	Linker Fräswerkzeugträger mit grossen Entspannungswerkzeugen für Fräse von 60 cm. (BV) . . . . .	1

## Planche N° 9

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
<b>PIECES ET GROS OUTILS NORMAUX POUR MOYEUX DE FRAISE DE 60 cm.</b>			
	634 Ressort porte-outils (GS)	8	980
	635 Gros crochet centre (normal) (GS)	6	240
	635 A Gros crochet se montant à gauche de la fraise (JS)	1	240
	635 B Gros crochet se montant à droite de la fraise (GS)	1	240
GY	3090 Goupille d'arrêt pour ressort (FU)	8	6
	10307 Moyeu de fraise gros outils (GV)	2	2080

### ASSEMBLAGES

Ass.	769 BMD Moyeu de fraise (pour larg. 60 cm.) av. gros outils normaux (dr.) (GV)	1	7700
Ass.	769 BMG Moyeu de fraise (pour larg. 60 cm.) av. gros outils normaux (g.) (GV)	1	7700

### ASSEMBLAGES COMMUNS POUR FRAISES DE 77 cm.

Ass.	761 L Tablier tôle du toit de fraise (pr larg. 77 cm.) (FR)	1	2700
Ass.	762 L Aplanisseur complet (pr larg. 77 cm.) (JR)	1	2490
Ass.	956 Toit de fraise (pr larg. 77 cm.) (AR)	1	13500

### PIECES ET GROS OUTILS A DETENTE POUR MOYEUX DE FRAISE DE 77 cm.

AD	600 Axe porte-outils (CT)	12	55
CD	600 Gros crochet à détente (DS)	10	190
RD	600 Ressort à détente pour gros outils (DS)	12	1020
CD	601 Crochet se montant à gauche de la fraise (CS)	1	260

## Tafel Nr. 9

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
<b>FRÄSE VON 60 cm. MIT GROSSEN NORMALEN FRÄSWERKZEUGEN</b>		
	634 Fräsfeder (GS)	8
	635 Frähaken, gerader (GS)	6
	635 A Frähaken, abgebogener, links auf der Fräse zu montieren (JS)	1
	635 B Frähaken abgebogener, rechts auf der Fräse zu montieren (GS)	1
GY	3090 Sicherungsstift für Fräsfeder (FU)	8
	10307 Fräswerkzeugträger für grosse, normale Fräswerkzeuge (GV)	2

### MONTIERTE GRUPPEN

Ass.	769 BMD Rechter Fräswerkzeugträger mit grossen, normalen Fräswerkzeugen für Fräse von 60 cm. (GV)	1
Ass.	769 BMG Linker Fräswerkzeugträger mit grossen, normalen Fräswerkzeugen für Fräse von 60 cm. (GV)	1

### GEMEINSAME TEILE DER FRÄSE VON 77 cm.

Ass.	761 L Schutzblech komplett für 77 cm. Breite (FR)	1
Ass.	762 L Planierblech für 77 cm. Arbeitsbreite (JR)	1
Ass.	956 Fräsdach für 77 cm. Arbeitsbreite (AR)	1

### FRÄSE VON 77 cm. BREITE MIT GROSSEN ENTSPANNUNGSWERKZEUGEN

AD	600 Bolzen am Frähaken (CT)	12
CD	600 Grosser Frähaken (Entspannungshaken) (DS)	10
RD	600 Fräsfeder (Entspannungsfeder) (DS)	12
CD	601 Frähaken, links auf der Fräse zu montieren (CS)	1
CD	602 Frähaken, rechts auf der Fräse zu montieren (ES)	1

## Planche N° 9

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
CD 602	Crochet se montant à droite de la fraise (ES)	1	260
BD 611	Bride gauche du ressort (CU)	12	440
BD 612	Bride droite du ressort (ET)	12	440
GY 3090	Goupille arrêt des ressorts de fraise (CU)	12	6
F 6030	Goupille arrêt axe crochet à détente (CU)	24	8
GS 10060	Axe arrêt des rallonges de fraise (EV)	4	50
10307	Moyeu de fraise gros outils (DU)	2	2080
10323	Rallonge moyeu de fraise gros outils (EV)	2	1130

### ASSEMBLAGES

Ass.	769 BDL D	Moyeu de fraise (pr larg. 77 cm.) av. gros outils à détente (droite) (CS)	1	15000
Ass.	769 BDL G	Moyeu de fraise (pr larg. 77 cm.) av. gros outils à détente (gauche) (CS)	1	15000

### PIECES ET GROS OUTILS NORMAUX POUR MOYEU DE FRAISE DE 77 cm.

634	Ressort porte-outils (KS)	12	980
635	Gros crochet centre (normal) (KS)	10	240
635 A	Gros crochet se montant à gauche de la fraise (JS)	1	240
635 B	Gros crochet se montant à droite de la fraise (LS)	1	240
GY 3090	Goupille d'arrêt pour ressort (JU)	12	6
GS 10060	Axe arrêt de rallonge de fraise (KV)	4	50
10307	Moyeu de fraise gros outils (KU)	2	2080
10323	Rallonge moyeu de fraise gros outils (LV)	2	1130

### ASSEMBLAGES

Ass.	769 BML D	Moyeu de fraise (pr larg. 77 cm.) av. gros outils normaux (droite) (JS)	1	11150
Ass.	769 BML G	Moyeu de fraise (pr larg. 77 cm.) av. gros outils normaux (gauche) (JS)	1	11150

## Tafel Nr. 9

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
BD 611	Linker Fräshaken Träger (CU)	12
BD 612	Rechter Fräshaken Träger (ET)	12
GY 3090	Sicherungsstift der Fräsfeder (CU)	12
F 6030	Splint auf Bolzen AD 600 (CU)	24
GS 10060	Spannbolzen für Befestigung der Zusatzelemente (EV)	4
10307	Fräswerkzeugträger für grosse Federn (DU)	2
10323	Zusatzelemente für 2 grosse Federn (EV)	2

### MONTIERTE GRUPPEN

Ass.	769 BDL D	Fräswerkzeugträger mit grossen Entspannungswerkzeugen für 77 cm. Arbeitsbreite, rechts (CS)	1
Ass.	769 BDL G	Fräswerkzeugträger mit grossen Entspannungswerkzeugen für 77 cm. Arbeitsbreite, links (CS)	1

### FRÄSE VON 77 cm. BREITE MIT GROSSEN, NORMALEN FRÄSWERKZEUGEN

634	Fräsfeder, grosse (KS)	12
635	Fräshaken, gerader (KS)	10
635 A	Fräshaken, links auf der Fräse zu montieren (JS)	1
635 B	Fräshaken, rechts auf der Fräse zu montieren (LS)	1
GY 3090	Sicherungsstift für Fräsfeder (JU)	12
GS 10060	Spannbolzen für Befestigung der Zusatzelemente (KV)	4
10307	Fräswerkzeugträger für grosse Federn (KU)	2
10323	Zusatzelemente für 2 grosse Federn (LV)	2

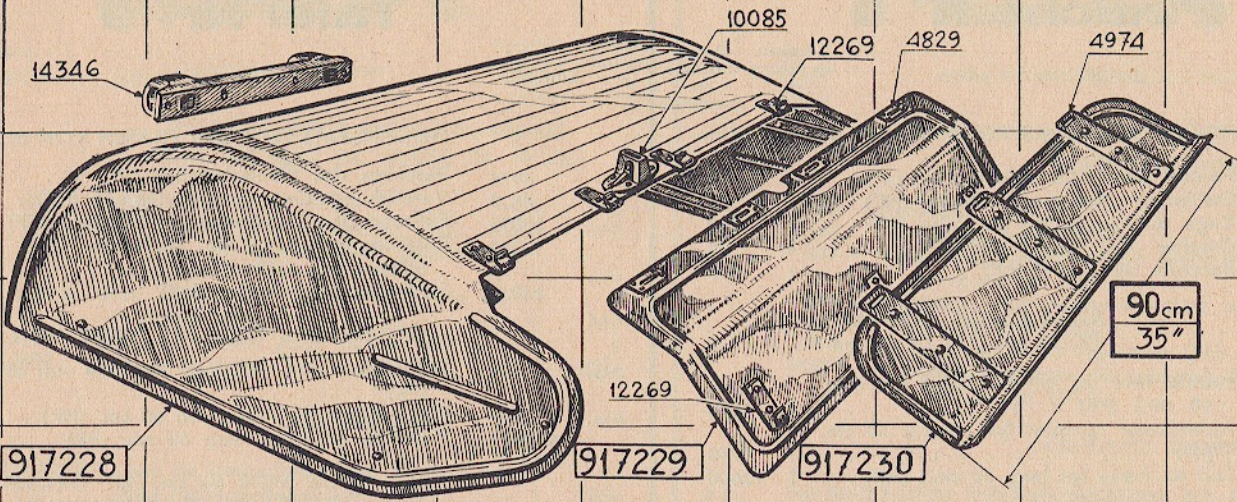
### MONTIERTE GRUPPEN

Ass.	769 BML D	Fräswerkzeugträger mit grossen normalen Fräswerkzeugen für Arbeitsbreite von 77 cm. rechts (JS)	1
Ass.	769 BML G	Fräswerkzeugträger mit grossen, normalen Fräswerkzeugen für Arbeitsbreite von 77 cm. links (JS)	1

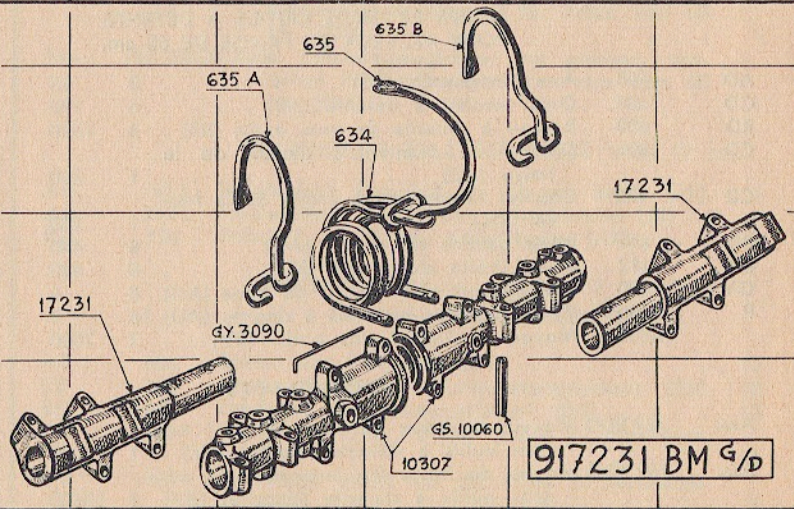
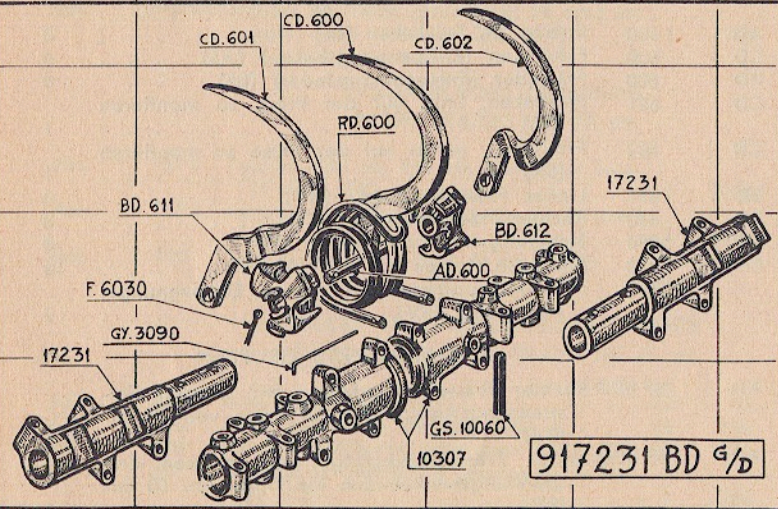


A B C D E F G H J K L

10  
D.45 C.12



P  
Q  
R  
S  
T  
U  
V



A B C D E F G H J K L

## Planche N° 10

Numéro  
de la pièce

Désignation des pièces

Nombre  
de pièces  
par  
machine  
Poids  
unitaire  
en  
grammes

### PIECES ET ASSEMBLAGES COMMUNS POUR FRAISES DE 90 cm.

4974	Ferrure pour tôle aplanisseuse (JP) . . .	3	70
4829	Oeillet pour charnière du tablier (HP) . .	4	15
10085	Cage du verrou toit de fraise (FP) . . .	1	450
12269	Crochet pour tablier (FR-GP) . . . . .	7	50
14346	Raccord du cadre (BP) . . . . .	1	800

### ASSEMBLAGES

917228	Toit de fraise (pr larg. 90 cm.) (BS) . . .	1	15990
917229	Tablier tôle du toit de fraise (pour larg. de 90 cm.) (FS) . . . . .	1	3010
917230	Aplanisseur complet (pr larg. 90 cm.) (GS) . . . . .	1	3100

### PIECES ET GROS OUTILS A DETENTE POUR MOYEU DE FRAISE DE 90 cm.

AD	600	Axe porte-outils (DU) . . . . .	14	55
CD	600	Gros crochet à détente (CS) . . . . .	12	190
RD	600	Ressort à détente pr gros outils (CT) . . .	14	1020
CD	601	Crochet se montant à gauche de la fraise (BS) . . . . .	1	260
CD	602	Crochet se montant à droite de la fraise (CS) . . . . .	1	260
BD	611	Bride gauche du ressort (AT) . . . . .	14	440
BD	612	Bride droite du ressort (DU) . . . . .	14	440
GY	3090	Goupille arrêt des ressorts de fraise (AU) . . . . .	14	6
F	6030	Goupille arrêt axe crochet à détente (AU) . . . . .	28	8
GS	10060	Axe arrêt des rallonges de fraise (DV) . .	4	50
	10307	Moyeu de fraise gros outils (CV) . . . .	2	2080
	17231	Rallonge moyeu de fraise gros outils (AU-ET) . . . . .	2	560

## Tafel Nr. 10

Nummer

Bezeichnung des Teiles

Anzahl pro  
Maschine

### GEMEINSAME TEILE UND GRUPPEN

4974	Beschlag auf Planierblech (JP) . . . . .	3
4829	Verstärkungsose am Schutzblech (HP) . . .	4
10085	Führung für Stellstange des Fräsdaches (FP)	1
12269	Befestigungshaken am Fräsdach und am Schutz blech (FR-GP) . . . . .	7
14346	Scharnier des Fräsdaches (BP) . . . . .	1

### MONTIERTE GRUPPEN

917228	Fräsdach für 90 cm. Arbeitsbreite (BS) . . .	1
917229	Schutzblech für 90 cm. Arbeitsbreite (FS) . .	1
917230	Planierblech für 90 cm. Arbeitsbreite (GS) . .	1

### FRÄSE VON 90 cm. BREITE MIT GROSSEN ENTSPANNUNGSWERKZEUGEN

AD	600	Bolzen am Frähaken (DU) . . . . .	14
CD	600	Grosser Frähaken (Entspannungshaken) (CS)	12
RD	600	Grosse Fräsfeder (Entspannungsfeder) (CT) .	14
CD	601	Frähaken, links auf der Fräse zu montieren (BS) . . . . .	1
CD	602	Frähaken, rechts auf der Fräse zu montieren (CS) . . . . .	1
BD	611	Linker Frähakenträger (AT) . . . . .	14
BD	612	Rechter Frähakenträger (DU) . . . . .	14
GY	3090	Sicherungsstift der Fräsfeder (AU) . . . . .	14
F	6030	Splint auf Bolzen AD 600 (AU) . . . . .	28
GS	10060	Spannbolzen für Befestigung der Zusatzele- mente (DV) . . . . .	4
	10307	Fräswerkzeugträger für grosse Federn (CV) .	2
	17231	Zusatzelement für 3 grosse Federn (AU-ET)	2

## Planche N° 10

Numéro de la pièce	Désignation des pièces	Nombre de pièces par machine	Poids unitaire en grammes
--------------------	------------------------	------------------------------	---------------------------

### ASSEMBLAGES

917231 BDD	Moyeu de fraise (pr larg. 90 cm.) av. gros outils à détente (droite) (DV)	1	17750
917231 BDG	Moyeu de fraise (pr larg. 90 cm.) av. gros outils à détente (gauche) (DV)	1	17750

### PIECES ET GROS OUTILS NORMAUX POUR MOYEUX DE FRAISE DE 90 cm.

	634	Ressort porte-outils (HT)	14	980
	635	Gros crochet centre (normal) (HS)	12	240
	635 A	Gros crochet se montant à gauche de la fraise (GT)	1	240
	635 B	Gros crochet se montant à droite de la fraise (JS)	1	240
GY	3090	Goupille d'arrêt pour ressort (GU)	14	6
GS	10060	Axe arrêt des rallonges de fraise (JV)	4	50
	10307	Moyeu de fraise gros outils (JV)	2	2080
	17231	Rallonge moyeu de fraise gros outils (FU-KT)	2	560

### ASSEMBLAGES

917231 BMD	Moyeu de fraise (pour larg. 90 cm.) av. gros outils normaux (droite) (KV)	1	13200
917231 BMG	Moyeu de fraise (pour larg. 90 cm.) av. gros outils normaux (gauche) (KV)	1	13200

## Tafel Nr. 10

Nummer	Bezeichnung des Teiles	Anzahl pro Maschine
--------	------------------------	---------------------

### MONTIERTE GRUPPEN

917231 BDD	Rechter Fräswerkzeugträger mit grossen Entspannungswerkzeugen für 90 cm. Arbeitsbreite (DV)	1
917231 BDG	Linker Fräswerkzeugträger mit grossen Entspannungswerkzeugen für 90 cm. Arbeitsbreite (DV)	1

### FRÄSE VON 90 cm. MIT GROSSEN, NORMALEN FRÄSWERKZEUGEN

	634	Grosse Fräsfeder (HT)	14
	635	Grosser Frähaken, gerader (HS)	12
	635 A	Grosser Frähaken, links auf der Fräse zu montieren (GT)	1
	635 B	Grosser Frähaken, rechts auf der Fräse zu montieren (JS)	1
GY	3090	Sicherungsstift für Fräsfeder (GU)	14
GS	10060	Spannbolzen für Befestigung der Zusatzelemente (JV)	4
	10307	Fräswerkzeugträger für grosse Federn (JV)	2
	17231	Zusatzelement für 3 grosse Federn (FU-KT)	2

### MONTIERTE GRUPPEN

917231 BMD	Rechter Fräswerkzeugträger mit grossen, normalen Fräswerkzeugen für 90 cm. Arbeitsbreite (KV)	1
917231 BMG	Linker Fräswerkzeugträger mit grossen, normalen Fräswerkzeugen für 90 cm. Arbeitsbreite (KV)	1

PRINTED IN SWITZERLAND

IMPRIMERIE DU JOURNAL DE CAROUGE S. A.